

## I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

А. Доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее семнадцатой сессии (Нью-Йорк, 5-15 июля 1988 года) (A/CN.9/317) [Подлинный текст на английском языке]

### ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила приступить к разработке типовых норм, касающихся электронного перевода средств, и поручить ее Рабочей группе по международным оборотным документам, которую она переименовала в Рабочую группу по международным платежам 1/.
2. Рабочая группа приступила к этой работе на своей шестнадцатой сессии (Вена, 2-13 ноября 1987 года), на которой она рассмотрела ряд правовых вопросов, о которых говорится в записке секретариата (A/CN.9/WG.IV/WR.35). Группа просила секретариат подготовить проект положений на основе результатов обсуждений в ходе ее шестнадцатой сессии для его рассмотрения на ее семнадцатой сессии.
3. Рабочая группа провела свою семнадцатую сессию в Нью-Йорке с 5 по 15 июля 1988 года. В состав Группы входят все государства - члены Комиссии. В работе сессии приняли участие представители следующих государств-членов: Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Индии, Ирака, Испании, Италии, Кипра, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Швеции, Югославии и Японии.
4. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Барбадоса, Венесуэлы, Израиля, Канады, Колумбии, Корейской Республики, Мальты, Мозамбика, Нигера, Перу, Польши, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Финляндии и Швейцарии.
5. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций: Европейской банковской федерации, Гагской конференции по международному частному праву, Латиноамериканской федерации банков, Международного валютного фонда и Международной торговой палаты.
6. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:  
Председатель: г-н Хосе Мария Абаскал Самора (Мексика)  
Докладчик: г-н Росс Бернс (Австралия)
7. Рабочей группе были представлены следующие документы:
  - а) Предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.IV/WR.36);
  - б) Проект типовых норм, касающихся электронного перевода средств: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.IV/WR.37).
8. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:
  - а) Выборы должностных лиц
  - б) Утверждение повестки дня
  - в) Разработка типовых норм, касающихся электронного перевода средств
  - г) Прочие вопросы
  - д) Утверждение доклада

### I. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБСУЖДЕНИЙ И РЕШЕНИЯ

9. Рабочая группа постановила начать свою работу на нынешней сессии с рассмотрения проектов положений типовых норм, касающихся электронного перевода средств, представленного в документе A/CN.9/WG.IV/WR.37. В главе II настоящего доклада излагаются существо рассмотренных вопросов и решения Группы в отношении проектов положений.

10. По окончании рассмотрения Рабочая группа просила секретариат подготовить пересмотренный проект типовых норм с учетом результатов рассмотрения и решений, принятых Группой.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОЛОЖЕНИЙ ТИПОВЫХ НОРМ, КАСАЮЩИХСЯ ЭЛЕКТРОННОГО ПЕРЕВОДА СРЕДСТВ

### Общие комментарии

11. Было достигнуто всеобщее понимание важности и настоятельной необходимости разработки типовых норм, касающихся электронного перевода средств. В результате стремительного роста объема международных переводов средств и участия иностранных сторон в деятельности национальных финансовых систем возросла необходимость в применении четких правовых норм. Было отмечено, что роль типовых норм будет заключаться не в увязке существующего законодательства в этой области, его почти не существует, а в создании образца для принятия нового законодательства.

12. Было предложено учесть в типовых нормах тот факт, что некоторые формы перевода средств регулируются давно устоявшимися национальными системами платежей, тогда как другие формы перевода не регулируются такими системами. Другой важный фактор заключается в том, что современная техника предоставляет клиенту или группе клиентов возможность осуществлять взаимосвязанные последовательные переводы средств на различных рынках и в различных временных поясах. Этот фактор усилил необходимость разработки согласованных правовых норм, регулирующих эти различные виды перевода средств.

13. Было высказано предложение о том, чтобы типовые нормы, с одной стороны, являлись правовой основой и обеспечивали единообразный порядок осуществления всех форм перевода средств, уже существующих на практике, но чтобы, с другой стороны, типовые нормы не обуславливали необходимость существенного или радикального пересмотра существующих и успешно функционирующих национальных систем платежей. В ответ на это предложение было высказано мнение, что основным критерием деятельности Рабочей группы должна стать приемлемость типовых норм для всех стран мира и лишь во вторую очередь Группу должен интересовать вопрос о возможных последствиях типовых норм, которые могут вызвать необходимость пересмотра некоторых национальных систем платежей.

14. Было также высказано мнение, что в типовых нормах следует избегать правовых вопросов, в основе которых лежат отношения между банком и его клиентом. В таких правовых вопросах затрагиваются вопросы защиты потребителя – вопросы, в отношении которых нередко проводится различная национальная политика или такая политика, которую государство стремится осуществлять различными путями. В ответ было заявлено, что отношения банка и клиента являются составляющим элементом операций по переводу средств и что поэтому эти вопросы, равно как и некоторые аспекты защиты банковских клиентов, должны регулироваться в типовых нормах. Было отмечено, что при этом в правовых нормах следует избегать таких формул, которые могли бы вступить в коллизию с национальными правовыми нормами, касающимися защиты отдельных потребителей.

15. Было заявлено, что Рабочей группе целесообразно рассмотреть в качестве основополагающего подхода вопрос о принятии свода норм, которые охватывали бы концепции доставки, акцепта или отклонения и исполнения платежного поручения. Это позволило бы отразить в Типовых нормах банковскую практику и, что весьма важно, сохранить способность каждого банка осуществлять промежуточные кредитные операции одного дня, принимать оперативные и другие решения в каждый данный момент банковской сделки.

### Статья 1. Сфера применения

16. Текст статьи 1, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Настоящие нормы применяются к переводам средств, осуществляемым в соответствии с платежным поручением [или распоряжением о переводе дебета] [если банк плательщика и банк получателя находятся в разных странах]".

### Исключение вопроса о переводе дебета

17. Рабочая группа пришла к мнению, что в типовые нормы не следует по крайней мере сейчас включать вопрос о переводах дебета, т.е. таких переводах, когда счет банка плательщика или его клиента должен быть кредитован, а счет банка получателя или его клиента должен быть дебетован. Было отмечено, что системы переводов дебета обычно не являются международными и что поэтому на данный момент нет особой необходимости в согласовании норм в отношении таких переводов.

#### Включение вопроса о международном и внутреннем этапах перевода средств

18. При обсуждении вопроса о степени охвата в типовых нормах внутринациональных аспектов операций по переводу средств в дополнение к международным аспектам таких переводов было отмечено, что межбанковский перевод средств состоит из отдельных этапов и что некоторые из этих этапов могут осуществляться между сторонами в одном и том же государстве, а другие – между сторонами в различных государствах. Были высказаны различные мнения по вопросу о том, какие этапы должны быть охвачены в типовых нормах.

19. Согласно одному мнению, в типовых нормах следует рассматривать лишь те этапы, на которых стороны находятся в различных государствах или когда платежное поручение направляется за пределы национальной границы. Некоторые сторонники этого мнения заявили, что внутренние этапы международного перевода средств регулируются национальными законами и что типовые нормы не должны препятствовать осуществлению этих законов. Другие отметили, что, хотя проводимая Комиссией унификация норм должна охватывать лишь международные этапы перевода средств, за национальным законодательством следует сохранить право решать вопрос о желательности применять унифицированный режим в отношении внутринациональных этапов.

20. Согласно другому мнению, типовые нормы должны регулировать как внутринациональные, так и международные этапы перевода средств. Было отмечено, что было бы весьма сложно исключить из рассмотрения внутринациональный этап, который имеет место между двумя различными международными этапами, что может произойти в случаях, когда валюта перевода средств не является ни валютой страны банка плательщика, ни валютой страны банка получателя. Более того, согласно этому мнению, в типовых нормах необходимо будет рассматривать чисто внутренние переводы средств, а также внутренние этапы международных переводов средств. В противном случае переводы средств, некоторые транзитные этапы которых регулируются определенными национальными системами, будут регулироваться двумя различными сводами правовых норм в зависимости от того, является ли перевод средств исключительно внутренним или он содержит международный элемент.

21. Было высказано предположение, что предварительные мнения делегаций по данному вопросу, возможно, отчасти зависят от того, в какой степени они полагают, что их банковские системы могут разграничить внутринациональные этапы международных переводов средств и чисто внутренние переводы средств. Рабочая группа постановила продолжить обсуждение на основе того предположения, что типовые нормы будут охватывать переводы средств между плательщиком и получателем, включая, тем самым, внутринациональные этапы международных переводов средств и оставляя открытым вопрос о чисто внутренних переводах средств.

22. Было высказано мнение о том, что было бы целесообразно исключить из сферы охвата норм некоторые элементы отношений между клиентом и банком в рамках внутринациональных этапов, такие, как отношения между клиентом, сделавшим первое платежное поручение, и его банком и отношения между конечной стороной, счет которой должен быть кредитован или которая должна получить платеж в результате перевода средств, и ее банком.

23. Согласно другому мнению, типовые нормы должны регулировать права и обязанности клиентов банков независимо от того, являются ли такие клиенты коммерческими организациями или отдельными потребителями. В этой связи Рабочая группа отметила, что, возможно, необходимо будет разработать специальные положения, которые будут применяться лишь к потребителям. Однако Группа пришла к выводу о том, что такие особые положения должны разрабатываться скорее на региональном и национальном уровнях, нежели на универсальном. Группа выразила мнение, что было бы целесообразно соответствующим образом указать, что типовые нормы не препятствуют принятию государствами дополнительного законодательства, регулирующего права и обязанности потребителей при переводе средств, какое бы определение эти государства ни дали термину "потребитель".

24. Было выдвинуто предложение о том, чтобы формулировка статьи 1 более четко отражала тот факт, что перевод средств может быть разбит на различные этапы. Однако было оговорено, чтобы это не имело последствий для определения ответственности в отношении правильного исполнения электронного перевода средств или в отношении необратимости операции по переводу средств.

#### Форма типовых норм

25. В ожидании решения в отношении формы типовых норм, которое должно быть принято позже, Рабочая группа постановила продолжить работу на основе рабочего предположения о том, что конечным результатом работы станет типовое законодательство.

## Статья 2. Определения

26. Рабочая группа пришла к мнению, что последовательность пунктов, выделенных в статье 2, должна быть основана на логическом порядке, а не на английском алфавитном порядке, в котором они расположены в нынешнем проекте.

27. Было предложено заменить в статье 2 и, в случае необходимости, в других местах типовых норм термин "лицо" на термин "сторона".

28. Ниже приводятся определения, рассмотренные Рабочей группой.

"а) "Банк" означает финансовое учреждение, в сферу обычной деятельности которого входит перевод средств для себя или других сторон [независимо от того, признается он или нет в качестве банка для иных целей];".

29. Рабочая группа пришла к согласию, что данное определение должно быть основано на функциональном подходе, т.е. оно должно охватывать все финансовые учреждения, осуществляющие переводы средств, независимо от того, называются ли такие учреждения банками и принимают ли такие учреждения финансовые вклады от населения. В связи с этим было принято решение о том, чтобы не употреблять слово "банк" в тексте проекта типовых норм. Было указано, что это решение может создать проблемы, поскольку данный термин будет включать в себя холдинговые компании и фирмы по срочным брокерным сделкам, а также, возможно, и другие учреждения.

30. Было отмечено, что, возможно, необходимо принять решение о том, следует ли для целей типовых норм рассматривать как отдельное образование отделение такого учреждения или его независимый филиал. Было отмечено, что такое решение может быть принято лишь в свете существа типовых правил. (См. материалы последующего обсуждения в пунктах 95-97).

31. Было предложено исключить слова "себя или" из данного определения, с тем чтобы оно включало лишь те финансовые учреждения, которые занимаются переводами средств для других сторон. В этой связи был поднят вопрос о том, должны ли типовые правила охватывать переводы средств между филиалами финансовой холдинговой компании, совершенные данной компанией в тот период, когда эта компания не предлагала свои услуги населению.

"b) "Получатель" означает последнюю сторону, которая получает кредит или платеж в результате перевода средств;".

32. Рабочая группа одобрила это определение.

"с) "Покрытие" означает возмещение банку, который действовал в соответствии с платежным поручением;".

33. Рабочая группа одобрила это определение при условии четкого указания в нем на то, что покрытие может предшествовать действиям в соответствии с платежным поручением или следовать за ними. Было высказано мнение, что в типовых правилах не должно использоваться понятие "покрытие", а вместо этого следует сформулировать обязательство оплатить (или возместить получателю за платежное распоряжение).

"d) "Дата проводки" означает дату внесения записей на счет;".

34. Рабочая группа отметила, что термин, определение которого приводится в этом подпункте, помещен в квадратные скобки, чтобы показать, что он не используется в тексте типовых норм, однако может быть использован при внесении последующих изменений в текст.

35. Рабочая группа утвердила это определение.

"е) "Дата исполнения" означает дату, когда отправитель дает указание банку-получателю выполнить операцию в соответствии с платежным поручением;".

36. Было предложено пояснить, что это определение относится к дате исполнения платежного поручения, а не к дате его подачи.

"f) "Средства" или "деньги" включают кредит на счете, который ведется банком, обозначенный в национальной валюте или в валютно-расчетной единице, установленной межправительственным учреждением или соглашением двух или более государств при условии, что настоящие нормы применяются без ущерба для норм такого межправительственного учреждения или положений такого соглашения;".

37. Рабочая группа утвердила определение по существу при том понимании, что в текстах на всех языках будет пояснено, что формулировка этого определения включает случай, когда кредит обозначен не в национальной валюте государства, в которой ведется счет.

"g) "Перевод средств" означает движение средств между плательщиком и получателем;"

38. Было отмечено, что определение "перевод средств" не включает полный текст ISO 7982-1. Было высказано мнение о том, что укороченный текст не передает надлежащим образом идею, в соответствии с которой перевод средств может осуществляться по этапам. По этой причине было решено использовать полное определение ISO в качестве основы для последующей редакции.

"h) "Операция по переводу средств" означает движение средств непосредственно между двумя сторонами, в котором не участвуют какие-либо посредники помимо службы, которая производит платеж, или службы связи;"

39. Было отмечено, что этот термин не используется в существующем проекте типовых норм, но содержится в определении "перевод средств", приведенном в ISO 7982-1. По этой причине с целью приведения в соответствие содержащегося в типовых нормах определения "перевод средств" с определением ISO было высказано мнение о целесообразности включения и определения ISO "операции по переводу средств".

40. Однако Рабочая группа не была удовлетворена ни самим термином, ни его определением. Что касается термина, то было отмечено, что во французском языке слово "перевод" имеет конкретное юридическое значение, которое по своему смыслу далеко от идеи, вкладываемой в этот термин в данном контексте. Что касается определения, то оно связано с определениями "платежные услуги" и "информационные услуги", содержащимися в ISO 7982-1, что обуславливает дополнительные проблемы. По этой причине было решено опустить этот термин.

"i) "Банк-посредник" означает банк между банком плательщика и банком получателя, через который осуществляется перевод средств;"

41. Было предложено пояснить в определении, что оно распространяется на все банки, исполняющие платежное поручение в ходе перевода средств, в том числе банки, которые только осуществляют выплаты. Было высказано мнение о том, что это может быть достигнуто, если предусмотреть, что понятие "банк-посредник" будет относиться к любому банку, исполняющему платежное поручение, за исключением банка плательщика и банка получателя. Было отмечено, что вследствие ранее принятого решения исключить ссылку на банк в следующем варианте типовых норм, существует опасность, что платежные и информационные услуги будут отнесены к группе учреждений, упоминаемых в существующем варианте в качестве банков-посредников. Рабочая группа просила секретариат принять эти предложения во внимание при подготовке пересмотренного проекта подпункта.

"j) "Плательщик" означает лицо, выдающее первое платежное поручение на перевод средств;"

42. Рабочая группа утвердила этот подпункт.

"k) "Срок платежа" означает дату, когда средства могут быть свободно выплачены получателю, как это указано плательщиком;"

"l) "Дата выплаты" означает дату, когда средства выдаются получателю;"

"p) "Дата зачисления" означает дату, когда средства поступают в распоряжение банка-получателя;"

43. Рабочая группа обратилась с просьбой к секретариату рассмотреть вопрос о согласовании содержащихся в подпунктах (k), (l) и (p) слов, выражающих идею предоставления средств указанному лицу. Было отмечено, что в подпунктах следует учесть, что сам по себе факт кредитования счета указанного лица не всегда означает, что указанное лицо может свободно получить эквивалент кредита в указанной валюте денежной наличностью.

"m) "Платежное поручение" означает адресованное банку распоряжение с указанием произвести выплату или направить распоряжения другому банку произвести выплату получателю установленной или подлежащей установлению суммы денег [наличными или путем кредитования счета];"

44. Следующие предложения были высказаны в ходе обсуждений: а) опустить ссылку на деньги и формы, в которых может быть произведен платеж; б) заменить термин "получатель" термином "конкретное лицо" или "указанное лицо"; и с) пояснить, что термин "платежное поручение",

используемый в типовых нормах, не включает поручения относительно переводов по дебетованию. Рабочая группа отметила, что в проекте норм Международной торговой палаты (МТП) используется термин "поручение на перевод средств" в то время как в нынешнем проекте типовых норм используется термин "платежное поручение". Было высказано мнение, что определение "поручение на перевод средств", используемое в проекте норм МТП и соответствующее аналогичному определению ISO 7982-1, по своему значению несколько шире термина "платежное поручение", в силу чего его нецелесообразно использовать в этом контексте. Рабочая группа обратилась с просьбой к секретариату подготовить альтернативные положения, отражающие результаты обсуждений.

"n) "Банк-получатель" означает банк, в который поступает платежное поручение;"

45. Было отмечено, что используемое в этом определении слово "поступает", возможно, не охватывает ситуацию, в которой платежное поручение направляется, но не поступает. Рабочая группа просила секретариат принять во внимание это замечание при подготовке пересмотренного текста подпункта.

"o) "Отправитель" означает сторону, которая направляет платежное поручение [, в том числе плательщика, и любой "банк-отправитель"];"

46. Рабочая группа утвердила этот подпункт. Было выражено мнение, что термин "отправитель" не должен относиться к плательщику.

#### Новый подпункт, касающийся "удостоверения"

47. Было предложено включить в статью 2 типовых норм определение термина "удостоверение", в котором подчеркивалось бы, что это метод подтверждения действительности источника поручения. Было отмечено, что это имеет особое значение, поскольку в отдельных правовых системах этот термин передает идею официального засвидетельствования подлинности с помощью нотариальной печати или эквивалента, в то время как в контексте электронного обмена данными, включая текст ISO 7982-1 (см. "удостоверение поручения"), он обозначает метод, используемый отправителем и получателем для подтверждения действительности источника и части или всего текста поручения. Было предложено включить либо в определение, либо в другую подходящую часть текста какой-либо критерий, определяющий приемлемость удостоверения, например "приемлемость с коммерческой точки зрения", но не затрагивающий технические средства удостоверения платежного поручения.

#### Статья 3. Форма и содержание платежного поручения

48. Текст статьи 3, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Платежное поручение может быть в любой форме [, в том числе в письменной и устной форме,] и может передаваться от отправителя банку-получателю любыми средствами связи.

2) Платежное поручение должно быть соответствующим образом удостоверено и содержать по крайней мере следующие данные:

- a) распоряжение банку выполнить перевод и, если платеж производится не путем кредитования счета в банке получателя, указание о методе платежа получателю;
- b) указание отправителя;
- c) указание банка-получателя;
- d) сумма переводимых средств, в том числе валюта или расчетная единица, если это не является самоочевидным по иным признакам;
- e) указание получателя;
- f) указание банка получателя.

3) Любые дополнительные или необязательные данные могут быть представлены словами, цифрами или кодом. Если какой-либо элемент данных представлен любой комбинацией слов, цифр или кодов и между ними имеется расхождение, то в равной степени действительной является любая форма представления и отправитель несет ответственность по платежному поручению в том порядке, как оно исполняется банком-получателем и любой являющейся посредником службой, которая производит платеж, или службой связи, за исключением тех случаев, когда банк-получатель или являющаяся посредником служба, выполняющая платеж, или служба связи знали или должны были знать о таком расхождении".

## Пункт 1

49. Были высказаны различные точки зрения по вопросу о том, должны ли типовые нормы быть применимы к платежным поручениям в любой форме, как в настоящее время предусматривается в пункте 1, или платежные поручения, регулируемые типовыми нормами, должны быть только в электронной форме.

50. Значительную поддержку получило мнение о том, что сфера применения типовых норм должна требовать по крайней мере одного и, возможно, международного этапа перевода средств, который должен быть осуществлен на основании платежного поручения в электронной форме. Сторонники этого мнения заявили, что а) настоящий проект осуществляется в силу растущего использования электронных средств перевода денежных средств и в силу того, что существующие правовые нормы перевода денежных средств на основе бумажных документов не всегда могут быть применимы к таким случаям; б) мандат, предоставленный Рабочей группе Комиссией, основывается на предположении, которое выражается в названии типовых норм и которое гласит, что разрабатываемый правовой текст будет применяться по отношению к электронному переводу средств; и с) в национальных правовых системах существуют правовые нормы в отношении переводов денежных средств на основе бумажных документов и что нет никаких признаков, указывающих на то, что эти национальные нормы необходимо изменить.

51. Однако преобладающая точка зрения заключается в том, что типовые нормы должны применяться к платежным поручениям независимо от того, в какой форме они осуществлены и какими средствами они передаются от отправителя в банк-получатель. В поддержку этой точки зрения было заявлено, что а) клиенту, а нередко и банку, возможно, затруднительно ответить на вопрос, осуществлялся ли или будет осуществляться какой-то этап перевода средств в какой-то конкретной форме и что в таких случаях клиент или банк не должны находиться в состоянии неуверенности в отношении применяемого правового режима; б) правовые вопросы, возникающие в результате перевода средств, имеют в основном аналогичный характер независимо от формы платежного поручения и используемых средств перевода; с) в тех случаях, когда необходимо разработать специальные нормы в зависимости от формы или средств перевода, их можно разместить в тексте типовых норм; d) существование двойного правового режима в отношении перевода средств является нежелательным; и e) необходимо привести в соответствие со временем и согласовать правовые нормы, касающиеся переводов средств на основе бумажных документов и электронных переводов средств.

52. Рабочая группа признала, что доводы в пользу или против нынешнего проекта пункта 1 статьи 3 в основном касаются сферы применения типовых норм. Это обусловлено тем фактом, что статья 1 о сфере применения касается платежных поручений. Было отмечено также что, поскольку сфера применения типовых норм не зависит от существования какого-либо электронного звена, можно рассмотреть вопрос об исключении слова "электронного" из названия типовых норм.

53. Было отмечено, что пункт 1 не исключает возможности того, что стороны достигнут согласия в отношении какой-либо конкретной формы платежного поручения и что такое соглашение будет обязательным для этих сторон. Было предложено отразить в пункте 1 такое предпочтение, отдаваемое воле сторон. В соответствии с другим предложением это можно исключить, поскольку смысл пункта очевиден. А в третьем случае предлагалось, что если этот пункт сохранить, то слова, помещенные в квадратных скобках, можно было бы исключить, поскольку смысл надлежащим образом выражен и без этих слов.

## Пункт 2

54. Было предложено содержание пункта 2 дать в определении "платежного поручения", содержащегося в статье 2. Те сообщения, которые не содержат все необходимые элементы данных, не будут рассматриваться в качестве платежного поручения, и в таком случае на них не будут распространяться типовые нормы.

55. Согласно другому подходу нет необходимости включать в платежное поручение перечень требуемых элементов. В то же время можно согласиться, что банку-получателю будет трудно осуществить платежное поручение, если последнее не будет иметь все элементы данных, перечисленных в подпунктах (a)-(f), что сводится в основном к вопросу об ответственности. Если банк осуществляет выплату неполного поручения, то он делает это на свой собственный страх и риск и при этом сознает, что он идет на этот риск. Кроме того, различные системы платежа, как правило, устанавливают свои собственные необходимые элементы данных, и включение перечня таких элементов в типовые нормы будет представлять собой посягательство на договорную свободу. Было высказано мнение, что удостоверение относится к вопросу об ответственности и должно фигурировать в статье 4 типовых норм.

56. Вместе с тем, согласно другой точке зрения, типовые нормы должны содержать перечень минимальных элементов данных, даже если типовые нормы можно подготовить таким образом, что

удастся добиться аналогичного правового результата без такого перечня. Помимо исключительно правовой функции типовые нормы будут играть воспитательную роль, и именно перечень необходимых элементов данных будет служить одним из способов выполнения этой роли.

57. В ходе обсуждения минимального содержания платежного поручения часто делалась ссылка на содержащуюся в пункте 2 статьи 5 норму, в которой говорится, что банк-получатель обязан не исполнять неполное поручение. Большинство делегатов выразили мнение, что банк-получатель должен иметь возможность не исполнять такое поручение, что уже получило отражение в пункте 1 статьи 5, а не быть обязанным не осуществлять его. (Более подробные сведения о ходе этого обсуждения см. в пункте 84).

#### Подпункт (а)

58. Согласно одной точке зрения, в платежном поручении следует указывать способ платежа во всех случаях, включая традиционные случаи, когда платеж должен быть осуществлен путем кредитования счета. Согласно другой точке зрения, нет необходимости в том, чтобы в подпункте (а) говорилось о способе платежа, поскольку о способе исполнения платежного поручения говорится в статье 7. Согласно третьей точке зрения, для платежного поручения характерно наличие распоряжения на перевод средств и что в таком случае нет необходимости формулировать этот элемент в форме требования.

#### Подпункт (b)

59. Было предложено, чтобы подпункт (b) содержал требования об удостоверении плательщика, если отправитель не является плательщиком. В ответ было заявлено, что идентификация плательщика не является обязательной.

#### Подпункт (d)

60. Было предложено исключить фразу: "Если это не является самоочевидным признаком", поскольку она может дать повод для различных толкований. Другое предложение заключалось в том, чтобы выработать правило толкования для тех случаев, когда в поручении не оговаривается конкретная валюта.

61. Было отмечено, что могут существовать различные правила, ограничивающие свободу сторон в определении валюты перевода средств, и что подпункт (d) не следует понимать как положение, затрагивающее такое ограничение.

#### Пункт 3

62. Было предложено, что первое предложение пункта 3, допускающее использование слов, цифр или кодов, является самоочевидным и может быть исключено.

63. Было отмечено, что первая часть второго предложения образует норму для толкования тех случаев, когда аналогичные данные представляются несколькими способами и когда существует различие между данными, представленными таким образом. Было предложено установить различия в тех случаях, когда аналогичный элемент данных, например, сумма, представлен двумя или более различными способами и когда существует два различных элемента данных, касающихся одного и того же конечного элемента, например, наименования и номера счета.

64. В том, что касается кредитуемого счета, согласно одному мнению, плательщик будет иметь в виду кредитование именованного счета. Номер счета почти ничего не даст, исключая удобство пользования счетом. Согласно другой точке зрения, номер счета является точной информацией, которую никак не может дать наименование счета, и следует поощрять использование такого счета для идентификации счета.

65. Было отмечено, что современная технология позволяет компьютерам сопоставить различные области данных и отметить расхождения между ними. В этой связи следует подумать о том, как уведомлять банки-получатели о всех таких расхождениях. В ответ было заявлено, что такую технологию нельзя считать универсально доступной и нереально правовые нормы строить на основе предположения о ее существовании.

66. Было заявлено, что последняя часть второго предложения, которая посвящена распределению ответственности за последствия, вытекающие из расхождений, содержащихся в платежных поручениях, является неуместной для статьи 3, и было предложено пометить ее в статье 4 или в статье 5 в зависимости от того, какое лицо должно восполнять убытки.

67. Было сделано общее замечание о том, что типовые нормы в максимально возможной степени должны быть ориентированы на устранение любых расхождений, например, путем наложения обязательства на получателя сообщения о необходимости связаться с отправителем, а не позволять получателю сообщения довольствоваться формой представления данных по его выбору.

68. Было отмечено, что нынешний проект типовых норм не содержит каких-либо положений о правах или обязанностях банка-получателя осуществлять корректировку проводки, обусловленную ошибкой или мошенничеством. Этот вопрос обсуждался на последнем заседании Рабочей группы в Вене (см. A/CN.9/297, пункт 79), и он должен быть включен в текст нового пересмотренного проекта.

Статья 4. Обязанности отправителя

69. Текст статьи 4, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

- 1) Отправитель несет ответственность по санкционированным платежным поручениям в той форме, в какой они выданы или переданы им, и за любую ошибку или задержку во время передачи поручения банку-получателю, за исключением изложенного в статье 5(2).
- 2) Платежное поручение является санкционированным, когда оно направлено или дано банку-получателю отправителем или лицом, уполномоченным совершать действия от имени отправителя в отношении поручений рассматриваемого вида.
- 3) Отправитель несет ответственность по несанкционированному поручению, когда оно направлено или дано банку-получателю лицом, которое имело возможность сделать это в силу работы в настоящее время или в прошлом у отправителя или по причине небрежности или недобросовестности отправителя или сотрудника или агента отправителя.
- 4) Если отправитель отрицает санкционирование поручения, то на банк-получатель возлагается бремя доказательства того, что данное поручение было санкционировано отправителем или что отправитель несет ответственность по несанкционированному поручению в соответствии с пунктом 3. Если отправитель отрицает, что направленное поручение содержало данные, которые, как утверждается, получены, на банк-получатель возлагается бремя доказательства содержания полученного поручения.
- 5) [Отправитель] [Банк-отправитель] обязан соблюдать любую структуру сообщений, предписанную используемой системой передачи или согласованную между сторонами [и несет ответственность за любые убытки, вызванные невыполнением этого требования].
- 6) Отправитель, который заранее не договорился с банком-получателем о способе предоставления банку-получателю возмещения за исполнение его распоряжений, обеспечивает наличие надлежащего покрытия и должным образом извещает об этом банк-получатель в день зачисления средств или до наступления этой даты.
- 7) Отправитель обязан предоставлять банку-получателю возмещение в той степени, насколько банк-получатель надлежащим образом исполнил платежное поручение отправителя [включая любые сборы или издержки, начисленные банком-получателем или понесенные им]".

70. Было отмечено, что в статье делается попытка рассмотреть слишком много различных проблем. Следует отличать, с одной стороны, основное обязательство отправителя, который обязан возместить банку-получателю издержки, как это предусматривается в пункте 7, и, с другой стороны, ответственность отправителя за платежное поручение.

71. Было предложено рассмотреть вопрос о том, следует ли устанавливать для банка-получателя и банка-отправителя одинаковый режим в том, что касается вопросов, рассматриваемых в статье 4. В этой связи было отмечено, что в пункте 5 специально предусматривается возможность проведения такого различия.

72. Было заявлено, что необходимо уделить внимание на более позднем этапе последствиям ошибок или задержек в осуществлении передачи поручения. Было отмечено, что правило, сформулированное в пункте 1, возможно, является слишком категоричным, особенно в том случае, если банк-получатель сам выбирает средство связи. Это предложение, как отмечалось, особенно касается плательщиков и в первую очередь потребителей.

73. Рабочая группа провела широкие обсуждения вопроса о том, что подлежит основной проверке: было ли санкционировано платежное поручение или было ли оно удостоверено. Отмечалось, что понятие "санкционирование" является правовым по своему характеру, а понятие "удостоверение" представляет собой процедуру, соблюдаемую отправителем с тем, чтобы дать возможность банку-получателю удостовериться в отношении источника платежного поручения. Вопрос о санкционировании сводится к тому, отвечает ли конкретное лицо, отправляющее сообщение, и цель, ради которой это сообщение отправляется, надлежащим с точки зрения отправителя требованиям. Вопрос об удостоверении сводится к тому, может ли банк-получатель довериться платежному поручению, которое он получил.

74. Было высказано мнение, что пункт 2 является ненужным, поскольку он является в основном циркулярным. Трудно дать краткое определение случаю, когда платежное поручение санкционируется без такой циркулярности.

75. Что касается пункта 3, была высказана мысль, что в нем делается попытка сформулировать норму по вопросу, который, возможно, лучше оставить на усмотрение национального правового органа. Были поставлены вопросы в отношении конкретных аспектов положения, связанного со сроком, в течение которого бывший наниматель будет нести ответственность за поддельные платежные поручения бывшего сотрудника.

76. Превалировало мнение, что проблема, о которой говорится в пунктах 2 и 3, должна быть отражена в типовых нормах, и что, однако, больше конкретного внимания следует уделить тому, было ли платежное поручение удостоверено. Согласно одному анализу, который получил широкую поддержку в Рабочей группе, отправитель будет нести ответственность за платежное поручение, в соответствии с которым действовал банк-получатель, если это платежное поручение было санкционировано, независимо от того, было ли оно удостоверено. Если данное платежное поручение не было санкционировано и не было удостоверено, отправитель ответственности не несет. Если платежное поручение было санкционировано, но не было удостоверено, отправитель, как правило, несет за него ответственность, однако будут иметь место исключения, которые необходимо разработать на более позднем этапе.

77. В отношении пункта 4 был поднят вопрос о том, следует ли на банк-получатель возлагать бремя доказательства того, что данное платежное поручение было санкционировано. Вместе с тем было отмечено, что вопрос о бремени доказательства будет освещен по-другому, если пункты 2 и 3 будут переработаны больше с упором на удостоверение.

78. Мнения разошлись в отношении того, нужен ли пункт 5. Согласно одному мнению, этот вопрос можно было бы оставить на усмотрение сторон. Кроме того, пункт 5 ставит вопросы в отношении лица, которому причитаются штрафные выплаты. Согласно другому мнению, пункт 5 играет важную воспитательную роль и должен быть сохранен. Было высказано мнение, что плательщики, не являющиеся банками, не должны подпадать под те же самые нормы в отношении соблюдения конкретных структур сообщений и что при пересмотре этого пункта такое различие будет легко установить.

79. Был поднят вопрос в отношении обязательства для отправителя обеспечить покрытие и надлежащим образом известить об этом банк-получатель в день исполнения или до наступления этой даты. Когда переводимые средства исчисляются в долларах США и банк получателя находится в восточном полушарии, покрытие может быть выдано в Нью-Йорке в рабочие часы банков в Нью-Йорке, т.е. длительное время спустя после окончания рабочего дня там, где расположен банк получателя. Вот почему было предложено, что банк-отправитель обязан обеспечить покрытие в самое ближайшее время, с тем чтобы уведомление об этом покрытии могло быть сделано до наступления даты исполнения.

#### Статья 5. Обязанности банка-получателя

80. Текст статьи 5, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Банк-получатель обязан либо исполнить платежное поручение, либо уведомить отправителя о том, что он не будет делать этого. Если банк-получатель намерен задержать исполнение платежного поручения сверх срока, устанавливаемого статьей 8, в ожидании извещения о наличии покрытия, он должен уведомить отправителя об этом. Если в течение установленного срока банк-получатель не направляет уведомление о том, что он не будет совершать операций по платежному поручению, он уже не может направить такое уведомление и обязан совершить операции по такому поручению.

2) Банк-получатель обязан не исполнять платежное поручение, которое, как ему известно или должно быть известно, является ошибочным или неполным. Если ошибка или факт того, что платежное поручение является неполным, были бы обнаружены банком-получателем при надлежащем использовании процедуры проверки ошибок, предписанной системой перевода средств или согласованной с отправителем, банк должен был бы знать об ошибке или неполноте поручения".

#### Пункт 1

81. Определенную поддержку получила выраженная в пункте 1 идея о том, что банк-получатель обязан в любом случае либо исполнить платежное поручение, либо уведомить отправителя о том, что он не будет делать этого. Была высказана мысль, что, возможно, следует сделать исключение из этой нормы об уведомлении в том случае, когда нецелесообразно или неразумно

делать такое уведомление. Однако преобладающее мнение состояло в том, что решение этого вопроса должно зависеть от того, существовали ли ранее взаимоотношения между отправителем и банком-получателем, например, в форме какого-либо соглашения или в ходе операции между этими двумя сторонами. В том случае, когда подобных взаимоотношений не существует, банк не следует обязывать реагировать на платежное поручение, однако он будет иметь право делать это. Было предложено также рассмотреть вопрос о том, чтобы вместо положения, предусматривающего, что банк-получатель может быть связан платежным поручением в случае пассивности даже тогда, когда не существовало ранее никаких взаимных связей, предусмотреть, что в таких случаях банк-получатель должен нести ответственность за ущерб, причиненный отправителю неспособностью банка-получателя уведомить его о своем бездействии.

82. Было выдвинуто также предложение о том, что банк-получатель не должен реагировать на платежное поручение в том случае, когда проблема заключается в том, что отправитель не располагает в достаточном объеме средствами в банке-получателе. Следует считать, что отправитель обязан в любое время знать состояние своего счета. В любом случае банки-получатели, как правило, предпочтут выждать и посмотреть, поступят ли средства в достаточном объеме, с тем чтобы они могли исполнить платежное поручение. Поскольку такая акция служит интересам как плательщика, так и получателя, в типовых нормах не должно содержаться положений, поощряющих банки отклонять платежные поручения вместо того, чтобы дожидаться получения дополнительных средств.

83. Было предложено, чтобы в типовых нормах содержалось положение, в котором признавалась бы возможность обеспечить покрытие способ акцепта или отклонения платежного поручения за счет соглашения или хода сделок между сторонами.

#### Пункт 2

84. В итоге обсуждения пункта 2 статьи 3 (см. пункт 57) Рабочая группа согласилась, что в случае ошибки, содержащейся в распоряжении, или в случае неполного распоряжения, в типовых нормах должно содержаться не положение, вменяющее банку в обязанность не исполнять такого поручения, а положение, предписывающее, что банк не обязан исполнять такое поручение. Было отмечено, что такая норма уже содержится в пункте 1. С учетом этого подхода было предложено, что, возможно, нет никакой необходимости оставлять второе предложение пункта 2.

#### Статья 6. Исполнение поручения банком-получателем, не являющимся банком бенефициара

85. Текст статьи 6, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Банк-получатель, который не является банком бенефициара, надлежащим образом исполняет платежное поручение, если в рамках необходимого срока он предоставляет или обеспечивает покрытие и

- a) передает поручение банку бенефициара или требуемому или соответствующему банку-посреднику,
- b) выставляет свое собственное платежное поручение, содержащее распоряжения и другие данные в соответствии с полученным поручением, или
- c) иным образом обеспечивает соответствующее осуществление перевода средств.

2) Если в полученном платежном поручении содержится распоряжение в отношении банка или банков-посредников, системы перевода средств или средств передачи, которые должны быть использованы, то банк-получатель в качестве отправителя исполняет полученное поручение в соответствии с этим распоряжением. Платежное поручение, выданное банком-получателем в качестве отправителя, включает любые распоряжения в отношении действий банка-получателя по этому поручению, которые необходимы для соответствующего исполнения поручения.

3) Банк-получатель не обязан выполнять распоряжение отправителя, в котором указываются банк-посредник, система перевода средств или средства передачи, которые должны быть использованы для осуществления перевода средств, если банк-получатель добросовестно установит, что выполнить это распоряжение невозможно или что выполнение этого распоряжения вызовет значительную задержку в переводе средств. Банк-получатель действует в рамках срока, указанного в статье 8, если он добросовестно и в сроки, установленные в этой статье, запросит отправителя в отношении дальнейших действий, которые ему следует предпринять с учетом этих обстоятельств."

Пункт 1

86. Было отмечено, что в подпунктах (а)-(с) предусматриваются положения в отношении различных форм, в соответствии с которыми банк-посредник, возможно, получил или вручил платежные поручения. Была высказана мысль о возможности объединить все эти случаи в одной формулировке.

Пункт 2

87. Было выдвинуто предложение рассмотреть все поручения для всех последующих банков-посредников во втором предложении подпункта (с).

Пункт 3

88. Рабочая группа отметила, что считается, что банк-получатель действовал в пределах срока, обусловленного статьей 8, если он отправил запрос в это указанное время.

Статья 7. Исполнение поручения банком бенефициара

89. Текст статьи 7, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Если у бенефициара имеется счет в своем банке, на который обычно кредитуются переводимые средства, то этот банк выполняет поручение путем:

- а) кредитования счета бенефициара;
- б) предоставления средств для снятия со счета или передачи; и
- с) уведомления бенефициара, как это согласовано между ними, о наличии средств.

2) Если у бенефициара не имеется такого счета, то банк исполняет поручение путем:

- а) осуществления платежа способами, указанными в поручении, или любыми коммерчески разумными методами; или
- б) уведомления бенефициара о наличии у него средств в пользу бенефициара".

90. Была высказана мысль, что в типовых нормах не следует касаться способа исполнения платежных поручений банком бенефициара и что целесообразнее оставить этот вопрос на усмотрение банков в соответствии с их практикой и с учетом соглашений между банками и клиентами. Вместе с тем Рабочая группа согласилась, что целесообразно сохранить существо статьи 7 в типовых нормах, поскольку ее выводы относятся к положениям о выполнении предписанного обязательства, в настоящее время содержащегося в статье 16.

Пункт 1

91. Было отмечено, что межбанковские соглашения могут предусмотреть ограничения права банка-получателя исполнять платежные поручения. Конкретно были упомянуты нормы Соединенных Штатов Америки, устанавливающие двусторонние кредитные ограничения и чистые дебетовые потолки. Было предложено учесть такую практику в типовых нормах.

92. Было предложено, чтобы в типовых нормах содержалось положение с признанием того, что может платежное поручение не кредитовать непосредственно счет, а поручать банку-получателю приобрести ценные бумаги или взять на себя какое-либо другое обязательство от имени плательщика. Кроме того, кредитование счета не обязательно означает, что средства незамедлительно предоставляются для снятия со счета бенефициаром. Средств может не оказаться в результате, например, решения суда, действия права кредитора или самого банка-получателя использовать средства для покрытия иска или соблюдения правил валютного обмена. Кроме того, временами затруднительно установить тот момент, когда кредитуются счет, особенно в том случае, когда бухгалтерский учет осуществляется электронными средствами и обработка данного платежного поручения проходит различные этапы.

Пункт 2

93. Рабочая группа утвердила содержание пункта 2.

Статья 8. Срок для исполнения платежного поручения или уведомления

94. Текст статьи 8, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

- 1) Банк-получатель исполняет полученное платежное поручение или уведомляет о том, что он не сделает этого, в сроки, соответствующие условиям поручения.
- 2) Если в платежном поручении указывается срок платежа, то банк-получатель, который не является банком бенефициара, выполняет это поручение в такие сроки, чтобы обеспечить при обычном ходе операций получение банком бенефициара этого платежного поручения и покрытия к сроку платежа. Банк бенефициара исполняет это поручение не позднее этого срока.
- 3) Если в платежном поручении указывается дата исполнения, то банк-получатель исполняет поручение не позднее этой указанной даты. Если в платежном поручении указывается дата зачисления средств, а не дата исполнения, то датой исполнения следует считать дату зачисления средств. Если не согласовано иное, то банк-получатель не может дебетовать счет отправителя до даты исполнения.
- 4) Если не указывается дата исполнения, зачисления средств или срок платежа, то датой исполнения считается дата получения поручения, если только характер поручения не указывает на то, что датой исполнения следует считать иную дату.
- 5) Банк-получатель, который получает платежное поручение после истечения установленного этим банком-получателем срока для исполнения данного вида платежного поручения, имеет право считать это поручение полученным на следующий день после того, когда банк исполнил этот вид платежного поручения.
- 6) Банк-получатель, который получает платежное поручение слишком поздно для исполнения его в соответствии с положениями пунктов 2 и 3, действуют тем не менее в соответствии с этими положениями, если он исполняет поручение в день его получения, независимо от указания в этом поручении какой-либо даты исполнения, зачисления средств или срока платежа.
- 7) Уведомление о том, что платежное поручение не будет исполняться, должно даваться в день принятия соответствующего решения, но не позднее дня, когда банку-получателю требовалось исполнить это поручение".

Отделения банков

95. Рабочая группа вернулась к вопросу о том, являются ли отделения банков отдельными организациями для целей типовых норм (см. пункт 30). Было достигнуто общее согласие, что трудно обсуждать временные пределы применительно к переводам средств за исключением тех случаев, когда имеется четкое представление о том, как эти временные пределы будут применяться к отделениям банков.
96. Было заявлено, что этот вопрос является сложным, особенно если учесть смежный вопрос о том, что вклады, помещенные в какое-либо отделение банка в другой стране, являются обязательствами только этого отделения или также обязательствами основного банка как такового.
97. Достигнуто общее согласие, что для целей типовых норм отделения банков следует рассматривать в качестве отдельных учреждений. Было признано, что, когда отделения банков находятся на территории одной страны и связаны между собой единой компьютерной системой "он-лайн", есть основания считать этот банк со всеми его отделениями как и одно учреждение. Однако в контексте типовых норм отдельные учреждения служат связующими звеньями в цепи перевода средств. Если эти отделения банка находятся в различных временных поясах, то этот факт следует учитывать при применении временных пределов. Кроме того, когда отделения банков находятся в различных странах, они подпадают под различные правовые режимы и подчиняются различным банковским властям.

Общая структура статьи

98. Было предложено, что, поскольку в пункте 1 сформулирована общая норма, которая усиливается пунктами 2-7, эти пункты могут быть переработаны и представлены в качестве подпунктов пункта 1.
99. Была высказана мысль, что легче будет понимать взаимосвязь между пунктами 2 и 3 и пунктом 6, если они будут находиться рядом. Было предложено также изменить порядок нумерации пунктов 2 и 3.

## Пункт 2

100. Было достигнуто общее согласие, что в пункте 2 рассматривается серьезная проблема, поскольку важно увязать интересы клиентов банка на основе их возможности опираться на систему платежей при осуществлении перевода средств в жестких временных рамках с опасениями банков в отношении того, что на них могут быть возложены чрезмерные обязанности и обязательства.

101. Было предложено, что поскольку день платежа впервые проявляет себя в платежном поручении, поступившем от плательщика, в банк плательщика, только этот банк следует рассматривать на основании акцепта платежного поручения как банк, взявший на себя обязательство предоставить средства бенефициару к указанной дате выплаты. Было достигнуто общее согласие, что обязательство банков-посредников следует сформулировать таким образом, чтобы они не считали для себя выгодным отклонить платежное поручение по сравнению с риском не соблюдения требуемый временной предел, что может повлечь за собой последующую ответственность.

102. Было заявлено, что банку-получателю будет нередко трудно, особенно банку-посреднику, выяснить, какое время обычно потребуется для того, чтобы банк бенефициара получил платежное поручение. Была высказана также мысль о том, что получение покрытия банком бенефициара не должно являться частью обязательства в отношении даты выплаты.

103. Был предложен альтернативный подход к вопросу о временных пределах, а именно: основное обязательство банка-плательщика и последующих банков-посредников должно состоять в том, чтобы они использовали все свои возможности для осуществления данной сделки к надлежащей дате. Это обязательство, возможно, потребует подкрепить в случае необходимости более конкретными нормами.

104. Была высказана мысль, что банки-посредники должны взять на себя обязательство только в отношении того времени, в рамках которого они будут действовать, а не в отношении того времени, в течение которого будут завершены операции по переводу средств, как это оговаривается сейчас. Хотя существует определенная поддержка нормы, согласно которой банки-посредники должны сделать все возможное, чтобы исполнить платежные поручения в день их получения, превалирует мнение, что банки-посредники должны иметь твердые обязательства исполнять платежные поручения в течение более длительного периода времени, например, в течение следующего дня.

105. Было отмечено, что любое окончательное решение в отношении характера временного предела, в рамках которого должны быть осуществлены различные меры, может быть принято только с учетом обязательства банка-получателя за несоблюдение этих временных пределов. В этой связи было заявлено, что среди банков распространена практика выплачивать друг другу проценты в случае несоблюдения сроков исполнения платежных поручений на большую сумму в рамках предполагаемых временных периодов.

106. Было предложено, что последние предложения пунктов 2 и 3 должны указывать на то, что неисполнение платежного поручения в интересах бенефициара должно иметь место до указанной даты, поскольку у плательщика, возможно, были причины, не связанные с переводом средств, отсрочить завершение сделки до этой даты.

## Пункт 3

107. Было отмечено, что последнее предложение пункта 3, по-видимому, является единственным местом, где конкретно упоминается, что данная норма может быть изменена по согласию. Была высказана мысль, что можно разработать общее положение в отношении этого момента.

108. Было отмечено, что бухгалтерские проводки независимы от переводов средств.

## Пункт 5

109. Была высказана мысль, что следует уделить внимание проблеме согласования концепции календарных дней и дней, в которые банк исполняет платежные поручения, в различных положениях проекта. Согласно одному предложению, концепция "дата" может быть рассмотрена отдельно, возможно, в статье 2, посвященной определениям.

## Пункт 7

110. Было выдвинуто несколько предложений в отношении того, чтобы обеспечить такое положение, при котором временной предел для уведомления о невозможности исполнить платежное поручение соответствовал бы временному пределу, установленному для исполнения этого поручения.

**Статья 12. Материальная ответственность банка-получателя**

111. Было принято решение рассмотреть статью 12 не по порядку очередности в связи с тем, что объем режима ответственности, который предстоит принять в типовых нормах, является серьезным фактором всех дальнейших обсуждений круга обязательств, налагаемых на банки-получатели. Текст статьи 12, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, который не исполняет платежное поручение, исполняет его ненадлежащим образом или исполняет его, когда он был обязан не делать этого, несет ответственность

- a) перед плательщиком и его отправителем за потерю процентов, которые могли бы быть в результате начислены;
- b) перед плательщиком, бенефициаром или любым другим банком за убытки, понесенные в результате изменения валютных курсов;
- c) перед плательщиком и его отправителем за любые другие убытки, которые могут в результате возникнуть, но не превышающие суммы платежного поручения плательщика".

112. Было предложено включить в категории ущерба в статье 12 любые расходы на новое платежное поручение и на гонорар адвокату.

113. С учетом предыдущего решения, принятого в контексте статьи 5(2) в отношении того, что в типовых нормах не должно содержаться обязательства для банка не исполнять платежные поручения (см. пункт 84), Рабочая группа постановила исключить из начальной фразы статьи 12 слова "или исполняет его, когда он обязан не делать этого".

114. Рабочая группа обсудила вопрос о том, следует ли ответственность банка-получателя по статье 12 устанавливать на основе халатности, или эта ответственность должна быть строгой. Что касается случаев ответственности, перечисленных в подпунктах (a) и (b), Рабочая группа согласилась, что стремление обеспечить эффективную защиту потерпевшим убытки лицам обязывает принять такое решение, в силу которого банк-получатель не должен проявлять халатность. Было предложено четко отразить это решение в настоящей статье. Было предложено также применять аналогичную норму и к другим видам прямого ущерба.

115. Что касается ответственности за косвенный убыток, который устанавливается в подпункте (c), Рабочая группа согласилась, что эта ответственность не должна быть строгой. Однако было отмечено, что концепция косвенного убытка, который должен быть предусмотрен в статье 12(c), касается только некоторых правовых систем. Большинство согласилось с тем, что лицо, возбуждающее иск за косвенный убыток, должно доказать, что со стороны банка-получателя была проявлена не просто халатность. Согласно одной точке зрения, истец должен доказать проявление грубой халатности. В поддержку этой точки зрения была высказана мысль, что в соответствии с общими принципами ответственности, принятыми в ряде правовых систем, проявление грубой халатности влечет за собой ответственность за косвенный убыток и что этот же принцип должен быть включен в подпункт (c).

116. Против этой точки зрения было выдвинуто возражение на том основании, что концепция грубой халатности не имеет точного определения во многих правовых системах. Кроме того, такой уровень ответственности является нереальным с экономической точки зрения. Было заявлено, что объем риска косвенных экономических убытков зависит от обстоятельств дела, которые известны сторонам основной сделки, но часто не известны банку. Таким образом, целесообразно оставить на усмотрение плательщика вопрос о собственной защите против таких убытков, а не вынуждать банк заниматься поисками страхового обеспечения такого риска, который часто зависит от неизвестных ему факторов и от функционирования режима ответственности в другой стране и который, как правило, очень трудно оценить до наступления события.

117. Согласно другой точке зрения, для возбуждения ответственности за косвенные убытки истец обязан доказать, что банк-получатель нанес ущерб в результате намеренных или необдуманных действий. Была высказана мысль, что образец, содержащий описание подобного деяния, можно найти в статье 8 Конвенции Организации Объединенных Наций 1978 года о перевозке грузов морем (Гамбург).

118. Было отмечено, что в результате неспособности банка-получателя исполнить платежное поручение или его неправильного исполнения плательщик может нести ответственность перед бенефициаром за убытки, возникающие в результате совершения основной сделки. Такие убытки могут касаться, например, потери процентов от капитала, потерь в результате изменения

обменных курсов, а в ряде случаев могут возникать и косвенные убытки. Вопрос заключается в том, является ли иск плательщика на возмещение таких убытков банком-получателем обеспеченным должным образом покрытием на основании формулировки статьи 12.

119. Рабочая группа обсудила вопрос о том, какое лицо имеет право возбуждать иск по поводу убытков в соответствии со статьей 12. Высказывались мнения в поддержку предоставления права иска только лицам, которые непосредственно находились в цепи договорных отношений с банком, причинившим ущерб. Поддержку также получило мнение, что это право должно быть признано за указанными в статье 12 лицами, даже в том случае, если таких договорных отношений не существует. Была высказана еще одна мысль о том, что это положение следует сформулировать таким образом, чтобы оно носило характер исключительной нормы ответственности. В противном случае истцы смогут обращаться к неунифицированным концепциям ответственности, существующим в национальном праве, даже в отношении иностранных банков. Было заявлено, что во многих правовых системах не существует ясности в отношении взаимосвязи между концепциями ответственности, вытекающей из нарушения договора, и ответственности, вытекающей из гражданского деликта.

#### Статья 9. Отзыв и исправление платежного поручения

120. Текст статьи 9, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

- 1) Отзыв или исправление платежного поручения, выставленного на банк-получатель, который не является банком бенефициара, имеет силу, если оно получено достаточно заблаговременно, с тем чтобы банк-получатель мог принять соответствующие меры до передачи этим банком-получателем полученного поручения или до выставления собственного поручения во исполнение полученного поручения.
- 2) Отправитель может просить банк-получатель, который не является банком бенефициара, отозвать или исправить платежное поручение, которое банк-получатель передал или выставил. Отправитель может также просить банк-получатель дать распоряжение последующему банку, которому он переводит или выставляет поручение, отозвать или исправить любое поручение, которое в свою очередь этот последующий банк может передать или выставить.
- 3) Отзыв или исправление платежного поручения, выданного банку бенефициара, имеет силу, если оно своевременно получено банком для принятия соответствующих мер до наступления наиболее раннего из следующих событий:
  - a) банк получает платежное поручение, если отправитель и этот банк договорились о том, что данный банк исполнит полученные от отправителя платежные поручения без уведомления о наличии покрытия;
  - b) банк получает как платежное поручение, так и уведомление о наличии покрытия;

#### Вариант А

- c) банк кредитует счет бенефициара [не оставляя за собой права аннулировать кредит в случае отсутствия покрытия] или производит платеж бенефициару иным способом;

#### Вариант В

- c) банк предоставляет бенефициару [безусловное] право снять со счета кредитованную сумму или средства [независимо от того, должны ли за это выплачиваться комиссионный сбор или сумма в виде процентов или нет];

#### Вариант С

- c) банк уведомляет бенефициара о том, что он имеет право на возврат кредита или средств;
  - d) банк использует кредит в отношении долга бенефициара банку или применяет его в соответствии с постановлением суда.
- 4) Отправитель может отозвать или исправить платежное поручение после срока, указанного в пунктах 1 или 3, только с согласия банка.

5) Отправитель, который действительно отозвал платежное поручение, не обязан платить возмещение банку-получателю [за исключением издержек или комиссионного сбора] и, если отправитель уже предоставил банку-получателю возмещение по любой части платежного поручения, то он имеет право на получение от банка-получателя этой уплаченной суммы.

6) Любой отзыв платежного поручения в соответствии с применимым законодательством, связанный со смертью отправителя или плательщика или с установлением каким-либо компетентным органом юридической недееспособности, является обязательным для банка-получателя только в том случае, если этому банку известно о факте смерти или установления юридической недееспособности до срока, указанного в пункте 1 или 3 настоящей статьи.

7) Банк не обязан высвобождать полученные средства, если по постановлению компетентного суда он не должен этого делать [в связи с обманом или ошибкой при переводе средств]".

#### Пункт 1

121. Рабочая группа в целом согласилась с пунктом 1. Была высказана мысль, что во второй части пункта следует дать ссылку только на передачу платежного поручения.

#### Пункт 2

122. Были высказаны различные точки зрения в отношении того, сможет ли отправитель остановить перевод средств, после того как банк-получатель уже передал платежное поручение, только путем прослеживания платежного поручения по той же цепочке банков-посредников, передававших платежные поручения, или плательщик или банк плательщика может известить банк-посредник или банк бенефициара о том, что платежное поручение отзывается.

123. В поддержку идеи разрешить отправителю извещать банк-посредник или банк бенефициара было заявлено, что это расширит возможности получения распоряжения об отзыве до того, как банк бенефициара получит платежное поручение и приступит к его исполнению. Было заявлено, что такая возможность имеет особенно важное значение в случае мошенничества.

124. В ответ было заявлено, что ни банк-посредник, ни банк бенефициара не будут располагать подтверждением того, что распоряжение об отзыве платежного поручения является достоверным.

125. Превалировало мнение, что любой отзыв платежного поручения должен быть разрешен только через отсылку распоряжения об отзыве через ту же самую цепочку банков, через которую проходило платежное поручение. Такая норма будет означать, что платежное поручение на каком-либо данном этапе перевода средств может быть отозвано только отправителем такого платежного поручения. Была высказана мысль, что в типовых нормах следует пояснить, что сообщения об отзыве платежных поручений регулируются аналогичными нормами в отношении удостоверения и ответственности за неспособность выполнить поручение об отзыве точно так же, как регулируются и сами платежные поручения. Была высказана мысль, что слово "потребовать" следует заменить словом "просить".

126. Был поставлен вопрос о том, имеет ли по-прежнему обсуждаемая проблема важное значение в такой обстановке, когда платежные поручения пропускаются через компьютеры за какие-то доли секунды, что делает невозможным его отзыв после отправки. В ответ было заявлено, что не все платежные поручения обрабатываются компьютером или подлежат немедленному исполнению. Телексные переводы и переводы средств в день зачисления по-прежнему предоставляют возможность отозвать платежное поручение.

#### Пункт 3

127. Было отмечено, что пункт 3 и статья 16(3) выражают различные аспекты конечного итога перевода средств и что эти конечные события сформулированы в одних и тех же выражениях. Было достигнуто общее согласие, что это целесообразно, но вместе с тем был поставлен вопрос о том, должна ли в статье 16 содержаться какая-либо норма о выполнении основного обязательства.

128. Рабочая группа отметила, что каждый подпункт учитывает свою ситуацию. Подпункт (а) предназначен для таких систем, как ЧАПС, когда чистая выплата исполняется в конце дня, а банк-получатель обязан исполнить платежное поручение по его получению. Подпункт (b) предназначен в первую очередь для телексных переводов или переводов СВИФТ в тех случаях, когда действуют предварительно оформленные в отношениях между банком бенефициара и его

отправителем мероприятия по обеспечению покрытия. Подпункт (с) в различных вариантах предназначен для различных ситуаций, который не охвачен подпунктами (а) и (b), и самым первым основанием для завершения сделки является мера, предпринятая самим банком бенефициара.

129. Рабочая группа провела общее обсуждение различных подпунктов в ряде случаев с комментариями формулировок применительно к отдельным ситуациям. Однако все согласились, что эта тема является сложной и что Рабочая группа должна лучше разобраться в банковской практике и в правовых концепциях, существующих в различных странах прежде чем принять основополагающие решения в этой связи.

#### Пункт 4

130. Была высказана мысль, что необходимо сделать более полным положение в типовых нормах, позволяющее банку-получателю или требующее от него остановить кредитование в определенных случаях и особенно в случае явных ошибок. Было высказано предложение, чтобы секретариат представил проект такого положения на рассмотрение Рабочей группы на ее следующей сессии.

#### Пункт 5

131. Рабочая группа не сделала замечаний по этому пункту.

#### Пункт 6

132. Было достигнуто общее согласие о том, что этот пункт следует переработать, с тем чтобы предусмотреть такую возможность, когда юридическая ценность платежного перевода будет продолжать действовать независимо от смерти или физической немоги плательщика. Юридическая несостоятельность банка-получателя, как понимается, имеет особое отношение к его банкротству. Хотя были выражены определенные соображения в отношении рассмотрения этой проблемы, общее согласие состояло в том, чтобы не приступать к этому рассмотрению в настоящий момент.

#### Пункт 7

133. Поскольку этот пункт был включен в проект с целью постановки вопроса до того момента, когда на более позднем этапе Комиссия примет решение рассмотреть смежную проблему в контексте резервных аккредитивов и гарантий, было решено поставить этот пункт в квадратные скобки.

#### Статья 10. Извещение о дебетовании и кредитовании счета

134. Текст статьи 10, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

- "1) Банк направляет своим вкладчикам [не реже одного раза в ... месяц(ев)] уведомление или извещение о дебетовании и кредитовании их счета, а также такую информацию, которой этот банк может разумно располагать и которая даст возможность вкладчику определить источник внесения записей на счете. Направление этого уведомления или извещения осуществляется по согласованию между банком и вкладчиком, а также может осуществляться через компьютерную систему.
- 2) Вкладчик уведомляет банк в течение [..]{дней}{месяцев} после получения этого извещения о любой ошибке или о любом несанкционированном дебетовании или кредитовании.
- 3) Вкладчик, который не уведомляет банк в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не может предъявить иск банку в связи с ошибкой или несанкционированным дебетованием или кредитованием и принимает на себя все расходы банка или какого-либо другого лица, возникающие в связи с таким уведомлением".

135. Преобладало мнение, что применение статьи 10 к сфере взаимоотношений клиентов банка со своими банками заходит дальше, чем это необходимо для типовых норм, в том, что касается перевода средств. В этой связи было достигнуто согласие исключить эту статью.

136. Тем не менее было высказано мнение, что эта статья будет играть положительную роль в том, что касается взаимоотношений между самими банками. Была высказана мысль, что существование различий в практике стран иногда затрудняет увязку международных переводов средств.

**Статья 11. Ответственность за надлежащее исполнение платежного поручения**

137. Текст статьи 11, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Банк плательщика и каждый банк-посредник несут ответственность перед плательщиком за надлежащее выполнение перевода средств в соответствии с платежным поручением плательщика. Ответственность банка-посредника перед плательщиком заканчивается, если платежное поручение, полученное банком бенефициара, соответствует платежному поручению, полученному банком-посредником, и он выполняет полученное им платежное поручение в течение срока, установленного в статье 8.

2) Перевод средств является надлежащим образом выполненным, если платежное поручение, соответствующее платежному поручению, выданному плательщиком, получено банком бенефициара и покрытие по поручению предоставлено в распоряжение банка бенефициара,

а) когда срок платежа был указан на платежном поручении плательщика, достаточно заблаговременно для того, чтобы банк бенефициара выполнил поручение по наступлении этой даты или до нее;

б) когда срок платежа не указан на платежном поручении плательщика в срок, обычный для того вида платежного поручения, которое выдано плательщиком.

3) Банк-получатель [, не являющийся банком бенефициара,] несет ответственность перед отправителем за надлежащее выполнение перевода средств в соответствии с платежным поручением отправителя".

138. Было отмечено, что первое предложение пункта 1 выражает принятое Рабочей группой на ее шестнадцатой сессии решение о том, что банк плательщика должен нести ответственность перед плательщиком за надлежащее исполнение операций по переводу средств. Однако было заявлено, что это противоречит законодательству ряда стран, в которых банк плательщика и каждый банк-посредник несет прямую ответственность перед плательщиком за надлежащее исполнение своего этапа операций по переводу средств.

139. Был затронут вопрос о том, должен ли плательщик в дополнение к возможности взыскивать с банка плательщика за надлежащее исполнение операций по переводу средств иметь также право непосредственно взыскивать с каждого банка-посредника, как это предусматривается в нынешнем проекте. В подкрепление этого довода было заявлено, что могут возникнуть обстоятельства, когда плательщик не сможет непосредственно взыскать с банка плательщика вследствие банкротства последнего. В ответ было заявлено, что могут возникнуть проблемы, если в случае банкротства банка плательщика доверительное лицо взыскивает ущерб, причиненный банку-посреднику, которому он направил свое платежное поручение, и плательщик впоследствии возбуждает иск о возмещении убытков в этом же банке-посреднике.

140. Аналогичный вопрос был задан в контексте пункта 3 в отношении банка бенефициара. Было достигнуто общее согласие, что банк бенефициара должен нести ответственность перед своим отправителем за надлежащее исполнение полученного платежного поручения, что можно достичь путем исключения слов в квадратных скобках. Некоторые представители, которые поддерживают этот подход, выступают за то, чтобы предусмотреть также ответственность для банка бенефициара перед плательщиком.

141. Было отмечено, что в рамках структуры нынешнего проекта типовых норм целесообразно, чтобы банк бенефициара нес ответственность только перед бенефициаром, поскольку различные нормы, посвященные заключительному этапу операций по переводу средств, включая статьи 9(3), 16(3) и пункт 2 обсуждаемой статьи, основаны на предположении о том, что перевод средств считается завершенным тогда, когда платежное поручение и покрытие поступают в банк бенефициара.

142. Рабочая группа отметила, что в результате банк бенефициара фактически не будет иметь права отклонить платежное поручение вопреки норме, принятой в статье 5 в отношении всех других банков. Было заявлено, что такой результат нецелесообразен, поскольку банк бенефициара, как и любой другой банк, может иметь свои причины на то, чтобы отклонить платежное поручение или отклонить предлагаемое ему покрытие. Однако любое право банка бенефициара отклонить платежное поручение в соответствии с типовыми нормами будет сочетаться с договорными обязательствами перед бенефициаром.

143. Была высказана другая мысль, что, если содержащаяся в статье 11 нынешняя норма будет сохранена, предположение, что бенефициар выбрал банк бенефициара, следует сделать недвусмысленным. Если банк был выбран другой стороной, скорее всего банком плательщика,

следует пояснить, что банк бенефициара будет иметь право отклонить платежное поручение, с тем чтобы исключить необходимость нести обязательство перед бенефициаром, с которым он до этого не вступал ни в какие отношения. Было высказано мнение, что банк бенефициара должен нести ответственность перед отправителем и плательщиком за исключением случая, когда банк выбран плательщиком.

144. Было отмечено, что функция пункта 2 отличается неясностью в вариантах текста на некоторых других языках. Предполагается, что этот пункт разъясняет, когда платежное поручение исполнено должным образом для целей пункта 1.

145. Было заявлено, что формулировка пункта 2 оставляет желать лучшего в ряде отношений, и неполностью соответствует статьям 9(3) и 16(3).

#### Статья 13. Ответственность банка бенефициара

146. Текст статьи 13, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Банк бенефициара несет ответственность перед бенефициаром за надлежащее исполнение полученного им платежного поручения и, если он не исполнит или не может исполнить платежное поручение, перед его отправителем за уведомление об этом факте".

147. Предложение, которое первоначально было сделано в отношении статьи 11, было повторено в контексте статьи 13. Предложение заключается в том, что банк бенефициара должен нести ответственность за надлежащее исполнение платежного поручения не только перед бенефициаром, но и перед отправителем платежного поручения, особенно в том случае, когда банк бенефициара выбирается плательщиком.

#### Статья 14. Материальная ответственность банка бенефициара

148. Текст статьи 14, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"Банк бенефициара, не исполнивший платежное поручение или не исполнивший его надлежащим образом, несет ответственность перед бенефициаром в том объеме, как это предусмотрено законом, регулирующим [отношения между владельцами счетов] [отношения между бенефициаром и банком]".

149. Рабочая группа согласилась с содержанием статьи 14.

150. Было отмечено, что статья 14 была подготовлена в интересах симметрии и завершенности системы типовых норм, но что этот вопрос, как можно предположить, выходит за сферу применения типовых норм, и что эта статья может быть исключена на более позднем этапе.

#### Статья 15. Освобождение от ответственности

151. Текст статьи 15, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

##### "Вариант А

Банк-получатель и любой банк, перед которым банк-получатель прямо или косвенно несет ответственность согласно статье 11, освобождаются от ответственности за неисполнение любого из своих обязательств, если банк докажет, что оно было вызвано препятствием вне контроля банка и что от банка нельзя было разумно ожидать принятия этого препятствия в расчет при переводе средств, либо избежания или преодоления этого препятствия или его последствий.

##### Вариант В

Банк-получатель и любой банк, перед которым банк-получатель прямо или косвенно несет ответственность согласно статье 11, освобождаются от ответственности за любое неисполнение поручения или обязательства направлять уведомление или за задержку в совершении этих действий сверх установленного срока, если такое невыполнение или задержка вызваны приказом суда, нарушением работы средств связи или поломкой оборудования, не являющейся следствием недостаточного обычного ухода со стороны банка-получателя, приостановлением платежей другим банком, войной, чрезвычайными условиями или другими обстоятельствами вне контроля банка-получателя и если банк-получатель проявлял внимательное отношение, которого требовали обстоятельства".

152. Согласно одной точке зрения, в основу статьи 15 должен быть положен вариант А. Этот вариант предпочтительнее, поскольку он содержит, как считается, более строгое требование ответственности, чем вариант В, в частности, в нем не дается ссылка на требование проявить общее внимание, как в варианте В. Была высказана мысль, что такое требование имеет особенно важное значение в случае выхода из строя техники. Было заявлено, что согласно концепциям косвенной ответственности, наниматели, как правило, несут ответственность за неудачные действия своих сотрудников. Когда осуществляется замена оборудования, включая компьютеры, наниматель должен по-прежнему нести ответственность за любые последующие неудачные действия.

153. Согласно другой точке зрения, в основу статьи 15 должен быть положен вариант В. Было заявлено, что в варианте А содержатся такие концепции, как "препятствия" и "нельзя было ожидать принятия в расчет", которые отличаются неясностью и послужат причиной для разногласий. Кроме того, концепция "недостаточного обычного ухода" в варианте В известна во многих правовых системах, и она указывает прежде всего на то, что банки будут подпадать под требования, которые формируются вместе с развитием техники перевода средств. Была высказана мысль, что, возможно, необходимо пояснить вопрос бремени доказательства в аналогичных формулировках, как это сделано в варианте А.

154. Было отмечено, что выбор между двумя подходами является своего рода вопросом правовой традиции и что применение двух подходов к какому-то одному случаю необязательно принесет различные результаты. Отсюда была высказана мысль, что следует рассмотреть вопрос о том, чтобы представить статью 15 в двух альтернативных вариантах, с тем чтобы государства могли выбрать то решение, которое подходит к их правовым системам.

155. В ходе обсуждения общее мнение все больше склонялось в пользу объединения вариантов А и В. Было отмечено, что концепция варианта А уместна как общий принцип, но что, однако, целесообразно пояснить действия этого принципа на основе примеров, относящихся к переводам средств. Было отмечено, что общий принцип не основывается на концепции халатности и что примеры, которые должны быть добавлены к этому принципу, должны оставаться в рамках этой концепции.

156. Рабочая группа отметила свое обсуждение статьи 12 по вопросу о том, исключить ли любую ссылку об ответственности за косвенные убытки (пункты 115 и 116) и о том, что основная ответственность банком-получателем будет соответствовать объему потерянных процентов от капитала и убытков, причиненных в результате изменения обменных курсов валют. В этой связи была высказана мысль, что целесообразно установить для банков более высокое требование оперативности по сравнению с иными условиями.

Статья 16. Платеж и исполнение денежных обязательств;  
обязательство банка перед вкладчиком

157. Текст статьи 16, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

"1) Платеж по денежному обязательству может производиться посредством перевода средств [на любой счет] [любому финансовому учреждению, в котором кредитор имеет счет] [выраженный в валюте обязательства] [в стране, в которой обязательство подлежит оплате], за исключением случая, когда [кредитор по обязательству указывает, что] обязательство должно быть исполнено посредством платежа каким-либо конкретным образом или посредством перевода на какой-либо конкретный счет.

2) Кредитор может прекратить действие права исполнить обязательство платежом на какой-либо один или более счетов, указанных в пункте 1, посредством уведомления банка или банков в отношении одного обязательства, класса обязательств или посредством блокирования, если это сделано таким образом и в срок, достаточный для того, чтобы банк предпринял соответствующие действия до исполнения обязательства согласно пункту 3. Если кредитор прекращает действие права исполнить обязательство платежом на какой-либо счет, обязательства дебитора, который распорядился о переводе средств на этот счет до получения извещения о действиях кредитора, прекращаются до тех пор, пока дебитор не получит возмещение за переведенные средства. Кредитор несет ответственность за любые убытки и любые расходы, возникающие в связи с таким переводом средств и его прекращением.

3) Дебитор выполняет обязательство, и банк бенефициара становится должником бенефициара в размере платежного поручения, полученного банком бенефициара, по наступлении первого из следующих событий:

а) банк получает платежное поручение, если отправитель и банк договорились о том, что банк будет исполнять платежные поручения, полученные от отправителя, без уведомления о наличии покрытия;

b) банк получает и платежное поручение, и извещение о наличии покрытия;

**Вариант А**

c) банк кредитует счет бенефициара, [не оставляя за собой права аннулировать кредит в случае непредоставления покрытия] или осуществляет платеж бенефициару иным образом;

**Вариант В**

c) банк дает бенефициару [безусловное] право закрыть кредит или снять со счета средства [независимо от того, должен ли за эту операцию уплачиваться сбор или производиться платеж в форме процентов];

**Вариант С**

c) банк направляет бенефициару извещение о том, что он имеет право закрыть кредит или снять со счета средства;

d) банк использует полученные по кредиту средства для погашения задолженности бенефициару перед ним или использует их в соответствии с приказом суда.

4) Если один или более банков-посредников произвел вычет сборов из суммы переводимых средств, обязательство является выполненным при добавлении суммы этих сборов к сумме платежного поручения, в той форме, в какой оно получено банком бенефициара. Дебитор обязан возместить кредитору сумму этих сборов.

5) Поскольку банк-получатель имеет право на получение возмещения от отправителя посредством дебетования счета, который банк-получатель открывает для отправителя, этот счет считается дебетованным [и обязательства банка перед отправителем уменьшенными или обязательства отправителя перед банком увеличенными], когда отзыв или изменение платежного поручения теряет силу в соответствии со статьей 9".

**Пункты 1 и 2**

158. Согласно одной точке зрения, пункт 1 абсолютно не нужен. Право дебитора исполнять денежное обязательство путем перевода средств на счет кредитора в отсутствие какого-либо положения об обратном в основном договоре может быть оставлено за национальным законодательством. Был приведен пример одного недавнего национального статута, который специально предусматривает такое право. Согласно преобладавшему мнению, наличие такого статута показывает, что эта проблема является реальной. Поскольку Рабочая группа уже согласилась, что в своей работе она исходит из предположения, что она готовит типовое законодательство, Рабочая группа постановила, что целесообразно включить такую норму в проект.

159. Было достигнуто общее согласие, что слова в квадратных скобках в пункте 1, а также весь текст пункта 2 вносят осложнения, которые являются ненужными. В этой связи было достигнуто согласие исключить пункт 2 и ограничить пункт 1 положением о том, что обязательство может быть исполнено путем перевода средств.

**Пункт 3**

160. Рабочая группа согласилась, что на текущей сессии она не будет принимать решение в отношении целесообразности сохранить в типовых нормах положение об исполнении основного обязательства. Однако в ходе обсуждения пункта 3 была вновь подтверждена позиция в отношении того, что должны быть последовательными нормы об исполнении обязательства как в типовых нормах, так и в рамках национального законодательства, и нормы, регулирующие завершение исполнения платежного поручения. В этой связи было отмечено, что типовые нормы были разработаны на основе предположения, что эти нормы будут идентичными.

161. Рабочая группа приняла к сведению тот факт, что в некоторых правовых системах основное обязательство считается выполненным, когда плательщик передал платежное поручение вместе с покрытием в банк плательщика. Это выполнение является условным по завершении перевода средств. Однако, поскольку банк плательщика уже имеет покрытие, маловероятно, что перевод средств не будет завершен. В некоторых других правовых системах аналогичная норма применяется по отношению к некоторым ограниченным категориям перевода средств, таким, как выплата страховых взносов. Такая правовая доктрина направлена на то, чтобы ограничить возможность того, что срок действия договора о страховании истечет до выплаты страхового взноса.

162. Рабочая группа постановила рассмотреть на будущей сессии вопрос о том, как такое национальное законодательство об исполнении основного обязательства может воздействовать на соответствующие нормы, касающиеся завершения операции по переводу средств.

Пункт 4

163. Было предложено во второе предложение пункта 4 добавить слова "если не согласовано иное", поскольку существует общая практика для бенефициаров (кредиторов) соглашаться брать на себя ответственность за выполнение таких функций. Когда было отмечено, что в соответствии со вторым предложением пункта 4 плательщик (дебитор) должен направить второе платежное поручение, в котором в свою очередь могут фигурировать вычтенные сборы, было предложено исправить эту норму путем исключения этого предложения.

Пункт 5

164. Была высказана озабоченность в отношении того, будет ли должным образом работать пункт 5 в контексте статьи 9(2). Была высказана мысль, что в пункте 5 следует заявить о том, что дебетование представляется необходимым по выдаче платежного поручения, но если платежное поручение отозвано, дебетование будет прекращено.

Дополнительные вопросы, которые необходимо охватить в типовых нормах

165. Было отмечено, что в документе, содержащем проект типовых норм (A/CN.9/WG.IV/WP.37, пункт 7), секретариат перечислил несколько тем, по которым не было подготовлено соответствующих положений, но которые могут быть включены в будущий проект. Было предложено секретариату подготовить из числа этих тем положение о коллизии права для следующей сессии Рабочей группы, и что это может быть сделано либо одним секретариатом, либо секретариатом совместно с Гаагской конференцией по частному международному праву. В ответ наблюдатель от Гаагской конференции заявил, что вопрос о том, следует ли тему о коллизии права в области электронного перевода средств включить в программу работы, был рассмотрен Специальной комиссией в январе и будет фигурировать в повестке дня шестнадцатой сессии Конференции в октябре. На сессии Комиссии была высказана мысль, что еще нецелесообразно заниматься изучением этой темы до тех пор, пока не будут четче определены основные нормы, готовящиеся для применения.

III. БУДУЩИЕ СЕССИИ

166. Рабочая группа отметила, что восемнадцатая сессия будет проведена в Вене с 5 по 16 декабря 1988 года и что девятнадцатая сессия будет проведена в Нью-Йорке с 10 по 21 июля 1989 года.

Примечание

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 230.